



ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI
C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni dei lavoratori in altezza con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro.

UTILIZZO
Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprendete le tecniche dei lavori in altezza o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento.

MANUTENZIONE
Pulizia delle parti flessibili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore.

CONSERVAZIONE
Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi di oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

RESPONSABILITÀ
La società C.A.M.P. SpA, il distributore, non accetterà alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o un uso non modificato. E' modifcato. E' responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto utilizzo di tutti gli prodotti forniti da o attraverso C.A.M.P. SpA, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza.

GARANZIA 3 ANNI
Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO
Campo di applicazione
C.A.M.P. "Air Rescue Evo Sit":
• una imbracatura con coccia certificata secondo la normativa EN 813:2008;
• una imbracatura cosciale da alpinista certificata secondo la normativa EN 12277:2015 Tipo C.

Questo prodotto è destinato ad essere utilizzato per la protezione e alla prevenzione dei rischi di cadute dall'alto nel soccorso, nei lavori in altezza, nell'alpinismo, nell'arrampicata e in altri sport verticali che utilizzano tecniche simili.

DEFINIZIONI
Per valutare la pericolosità di una situazione di lavoro e quindi i DPI da utilizzare viene definito il Fattore di Caduta che viene calcolato con la seguente formula: Fattore di caduta = Altezza di caduta/Lunghezza del cordino. Nel caso in cui il fattore di caduta sia 0 e quindi l'operatore si trovi al di sotto del punto di ancoraggio con il cordino teso, oppure nel caso di fattore di caduta 1 ma con una libertà di movimento massima di 0,6 m è possibile utilizzare equipaggiamento per il posizionamento. Negli altri casi con fattore di caduta uguale o maggiore di 1 è obbligatorio l'utilizzo di dispositivi anticaduta (Fig.1).

EN 361: IMBRACATURA COMPLETA ANTICADUTA
Imbracatura completa anticaduta è un dispositivo di ritenuta del corpo per la protezione contro le cadute dall'alto quando è associato ad altri componenti di un sistema di arresto delle cadute. Va calcolato lo spazio necessario al di sotto dell'utilizzatore per evitare ogni impatto con la struttura o col terreno sottostante in caso di caduta dall'alto. I punti di attacco anticaduta sono solo quelli situati sulla parte pettorale del corpo ed identificati con la lettera A.

EN 813: IMBRACATURA BASSA
Le imbracature basse sono destinate a essere utilizzate per la prevenzione delle cadute dall'alto nei sistemi di sospensione in accesso su corda, di posizionamento sul lavoro o di trattamento, attraverso l'uso esclusivo del punto di attacco ventrale. Il carico massimo di utilizzo (equipaggiamento e attrezzi inclusi) per le imbracature C.A.M.P. è riportato sulla marcatura del prodotto. Sospensioni prolungate possono causare danni al corpo umano, e possono portare alla morte in caso di sospensione inerte dell'utilizzatore. Devono essere previste pause regolari dalla sospensione in modo da evitare qualsiasi danno al corpo umano. Il punto di attacco per la sospensione è esclusivamente quello ventrale.

EN 12277: IMBRACATURA DA ALPINISMO
Le imbracature da alpinismo sono dispositivi di ritenuta del corpo per l'utilizzo in attività di alpinismo ed arrampicata. Le imbracature cosciali vanno preferibilmente utilizzate in abbinamento ad una imbracatura pettorale. Una imbracatura pettorale va sempre utilizzata in abbinamento ad una cintura cosciale, l'utilizzo della cintura pettorale può causare gravi lesioni.

Usa
Per ottenere una regolazione ottimale, scegliere la taglia seguendo le indicazioni della tab.A. Inoltre, l'utilizzatore deve eseguire una prova di sospensione in posto sicuro, per assicurarsi che l'imbracatura sia della taglia corretta, abbia sufficiente regolazione e sia sufficientemente comoda per l'uso previsto. Durante l'uso è essenziale controllare regolarmente la chiusura e la regolazione di tutti gli elementi.

Indossare l'imbracatura con coccia [A], come riportato in Fig.2, quindi indossare l'imbracatura pettorale [B] come riportato in Fig.3, mantenendola posizionata in posizione alta sul busto. Il collegamento fra le due parti va effettuato tramite il sistema di regolazione rapida [1], come riportato in Fig.4a-4b, poco prima dell'inizio del lavoro in altezza o della sospensione in soccorso accareare il più possibile la finitura del sistema di regolazione rapida, per garantire un confort massimo in sospensione (Fig.4c-4d).

Controllare ad ogni utilizzo l'esatto montaggio del sistema di regolazione rapida (Fig.5). Assicurarsi che tutte le fibbie dell'imbracatura siano montate e regolate correttamente (Fig.6a-6b).

L'uso di queste attrezzature, combinata con altri componenti dell'equipaggiamento di protezione contro le cadute dall'alto, deve essere conforme con queste istruzioni d'uso specifiche e conforme alle norme vigenti EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362, EN 363, EN 12841 per i sistemi anticaduta. Il sistema di ancoraggio deve avere una resistenza conforme alla norma EN 795 (>15 kN).

REVISIONE
La sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durabilità dell'equipaggiamento. Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente con frequenza di 12 mesi, a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto; la registrazione di questa data e dei successivi controlli deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto. Per la legatura in arrampicata seguire le indicazioni riportate in Fig.8. Per l'assicurazione del primo di cordata e la discesa in corda doppia vedere Fig.9-10.

DURATA DI VITA
La durata di vita è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto dello stoccaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del dodicesimo anno dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione 2021, durata di vita fino a fine 2033). La durata di vita è da intendere in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di assicurare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto.

TRASPORTO
Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati.

ENGLISH

GENERAL INFORMATION
C.A.M.P. meets the needs of workers at height with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: read, understand and keep these instructions. If lost, you can download the instructions from the web www.camplit.com or request a copy. The manual can also be downloaded from our site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.

USE
This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for work at height or any other associated activity; you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to control his own security and any possible emergency situations. For equipment intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned, and the work carried out in such way as to minimise both the potential for falls and the potential fall distance. Verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or the other obstacle in the fall path. A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to show in image all improper utilizations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be treated as personal equipment.

MAINTENANCE
Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. Cleaning of the metal parts: rinse in clean water and then dry. Temperature: Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. Chemicals: withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

RESPONSIBILITY
The company C.A.M.P. SpA, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a C.A.M.P. branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. SpA, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

TRANSPORTATION
Protect the product from risks such as those detailed above.

FRANÇAIS

INFORMATIONS GÉNÉRALES

C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des travailleurs en hauteur avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel.

Summary
C.A.M.P. "Air Rescue Evo Sit":
• a sit harness with high straps, certified as to standard EN 813:2008;
• a mountaineering sit harness with thigh straps certified as to standard EN 12277:2015 Type C.

C.A.M.P. "Air Rescue Evo Chest":
• a full body harness for fall arrest certified as to standard EN 361:2002, when used in combination with the respective sit harness with thigh straps "Air Rescue Evo Sit";
• a full body mountaineering harness certified as to standard EN 12277:2015 Type A, when used in combination with the respective sit harness with thigh straps "Air Rescue Evo Sit".

This product is intended for use to protect and prevent against the risk of falling from a height in rescue operations, in work at a height, in the practice of mountaineering, rock-climbing and other vertical sports that use similar techniques.

REVISIONE
La sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durabilità dell'equipaggiamento. Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente con frequenza di 12 mesi, a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto; la registrazione di questa data e dei successivi controlli deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto. Per la legatura in arrampicata seguire le indicazioni riportate in Fig.8. Per l'assicurazione del primo di cordata e la discesa in corda doppia vedere Fig.9-10.

DURATA DI VITA
La durata di vita è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto dello stoccaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del dodicesimo anno dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione 2021, durata di vita fino a fine 2033). La durata di vita è da intendere in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di assicurare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto.

TRANSPORTO
Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati.

ENGLISH

GENERAL INFORMATION
C.A.M.P. meets the needs of workers at height with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: read, understand and keep these instructions. If lost, you can download the instructions from the web www.camplit.com or request a copy. The manual can also be downloaded from our site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.

USE
This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for work at height or any other associated activity; you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to control his own security and any possible emergency situations. For equipment intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned, and the work carried out in such way as to minimise both the potential for falls and the potential fall distance. Verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or the other obstacle in the fall path. A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to show in image all improper utilizations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be treated as personal equipment.

MAINTENANCE
Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. Cleaning of the metal parts: rinse in clean water and then dry. Temperature: Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. Chemicals: withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

RESPONSIBILITY
The company C.A.M.P. SpA, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a C.A.M.P. branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. SpA, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

TRANSPORTATION
Protect the product from risks such as those detailed above.

FRANÇAIS

INFORMATIONS GÉNÉRALES

C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des travailleurs en hauteur avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel.

UTILISATION
Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques du travail en hauteur, ou de toute autre activité associée: vous devez avoir

Diagrammatic instructions for using the harness, showing steps 1-11, force diagrams (15kN, 10kN), and safety warnings. Includes a table for Factor 0, 1, and 2 with corresponding icons and standards (EN 361, EN 813, EN 358).

Diagrammatic instructions for attaching the harness to the anchor point, showing steps 1-3, force diagrams (15kN, 10kN), and safety warnings. Includes a table for Factor 0, 1, and 2 with corresponding icons and standards (EN 361, EN 813, EN 358).

Technical specifications and compatibility table for various models (EN 362, EN 355, EN 354, EN 362, EN 363, EN 12841) and their corresponding components (EN 353, EN 360, EN 341, EN 12841A).

Product information and contact details for C.A.M.P. SpA, including the name of the manufacturer, address, phone number, website, and CE marking information.